

Deu

Chapter 32

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

אֲמַר־יְהוָה
perkataan-
[H0561](#) הָאָרֶץ
bumi
[H0776](#) וְתִשְׁמַע
dan-hendaklah-mendengar
[H8085](#) וְאָדְבָרָה
dan-aku-berbicara
[H1696](#) הַשָּׁמַיִם
hai-langit
[H8064](#) הָאָזְנוֹ
Dengarkanlah
[H0238](#) פִּי:
mulutku
[H6310](#)

"Pasanglah telingamu, hai langit, aku mau berbicara, dan baiklah bumi mendengarkan ucapan mulutku.

אֲמַרְתִּי כְּטֹל תֹּלַל לְקַחֵי כְּמִטָּר יַעֲרַף 2
perkataanku seperti-embun mengalir ajaranku seperti-hujan Menetes
[H2919](#) [H5140](#) [H3948](#) [H4306](#) [H6201](#)
עַל־ וְכַרְבִּיבִים יָרֵשׂ עַל־ כְּשַׁעִירִם 3
di-atas- dan-seperti-hujan-lebat rumput-muda di-atas- seperti-hujan-rintik-rintik
[H7241](#) [H1877](#) [H8164](#)
עֵשֶׂב:
tumbuh-tumbuhan
[H6212](#)

Mudah-mudahan pengajaranku menitik laksana hujan, perkataanku menetes laksana embun, laksana hujan renai ke atas tunas muda, dan laksana dirus hujan ke atas tumbuh-tumbuhan.

לְאֵלֵינוּ: גְּדֹל הַבּוֹ אֶקְרָא יְהוָה שֵׁם כִּי 3
kepada-Allah-kami kebesaran berikanlah aku-serukan TUHAN nama Karena
[H0430](#) [H1433](#) [H3051](#) [H7121](#) [H3068](#) [H8034](#)

Sebab nama TUHAN akan kuserukan: Berilah hormat kepada Allah kita,

אֵל מִשְׁפָּט דְּרָכָיו כֹּל־ כִּי פְעֻלּוֹ תָּמִים הַצּוּר 4
Allah keadilan jalan-jalan-Nya semua- karena pekerjaan-Nya sempurna Gunung-Batu
[H0410](#) [H4941](#) [H1870](#) [H3605](#) [H6467](#) [H8549](#) [H6697](#)
הוּא: וְיָשָׁר צְדִיק עָל וְאֵין אֱמוּנָה 5
Dia dan-lurus benar kecurangan dan-tidak-ada kesetiaan
[H1931](#) [H3477](#) [H6662](#) [H0369](#) [H0530](#)

Gunung Batu, yang pekerjaan-Nya sempurna, karena segala jalan-Nya adil, Allah yang setia, dengan tiada kecurangan, adil dan benar Dia.

עִקָּשׁ דּוֹר מוֹמָם בְּנָיו לֹא לְ שַׁחַת 5
bengkok generasi cela-mereka anak-anak-Nya tidak kepada-Nya Berbuat-jahat
[H6141](#) [H1755](#) [H3808](#) [H7843](#)
וּפְתִילֵת:
dan-berbelit-belit
[H6618](#)

Berlaku busuk terhadap Dia, mereka yang bukan lagi anak-anak-Nya, yang merupakan noda, suatu angkatan yang bengkok dan belat-belit.

חכם ולא נבול עם זאת תגמלו- ליהוה ה- 6
 bijaksana dan-tidak bodoh bangsa ini kamu-membalas- kepada-TUHAN Apakah-
[H2450](#) [H3808](#) [H5036](#) [H2063](#) [H1580](#) [H3068](#) [H3068](#)

עשה הוא קנה אביך הוא הלו- 7
 menjadikan-engkau Dia yang-menciptakan-engkau Bapamu Dia bukankah-
[H1931](#) [H7069](#) [H0001](#) [H1931](#) [H3808](#)

ויכננה :
 dan-menegakkan-engkau

Demikianlah engkau mengadakan pembalasan terhadap TUHAN, hai bangsa yang bebal dan tidak bijaksana? Bukankah Ia Bapamu yang mencipta engkau, yang menjadikan dan menegakkan engkau?

ודור דור- שנות בינו עולם ימות זכר 7
 dan-generasi generasi- tahun-tahun perhatikanlah kekekalan hari-hari Ingatlah
[H1755](#) [H1755](#) [H8141](#) [H0995](#) [H5769](#) [H3117](#) [H2142](#)

ויאמרו זקניך ויגידך אביך שאל 8
 dan-mereka-berkata para-tua-tuamu dan-dia-memberitahu-engkau bapamu bertanyalah
[H0559](#) [H2205](#) [H5046](#) [H0001](#) [H7592](#)

לך :
 kepadamu

Ingatlah kepada zaman dahulu kala, perhatikanlah tahun-tahun keturunan yang lalu, tanyakanlah kepada ayahmu, maka ia memberitahukannya kepadamu, kepada para tua-tuamu, maka mereka mengatakannya kepadamu.

בהפרידו גוים עליון בהנחל 8
 ketika-memisahkan-Nya kepada-bangsa-bangsa Yang-Mahatinggi Ketika-memberikan-warisan
[H6504](#) [H5157](#)

בני למספר עמים גבלת יצב אדם בני 9
 anak-anak menurut-jumlah bangsa-bangsa batas-batas menetapkan manusia anak-anak
[H4557](#) [H1367](#) [H5324](#) [H0120](#)

ישראל :
 Israel
[H3478](#)

Ketika Sang Mahatinggi membagi-bagikan milik pusaka kepada bangsa-bangsa, ketika Ia memisah-misah anak-anak manusia, maka Ia menetapkan wilayah bangsa-bangsa menurut bilangan anak-anak Israel.

נחלתו : חבל יעקב עמו יהוה חלק כי 9
 warisan-Nya jatah Yakub umat-Nya TUHAN bagian Karena
[H5159](#) [H3290](#) [H3068](#)

Tetapi bagian TUHAN ialah umat-Nya, Yakub ialah milik yang ditetapkan bagi-Nya.

ישמן ילל ובתהו מדבר בארץ ומצאהו 10
 tanah-tandus lolongan dan-di-kekosongan padang-gurun di-tanah Menemukan-dia
[H3452](#) [H3214](#) [H8414](#) [H0776](#) [H4672](#)

עיניו : כאישון יצרנהו יבוננהו יסבבנהו
 mata-Nya seperti-biji menjaga-dia memperhatikan-dia mengelilingi-dia
[H0380](#) [H5341](#) [H0995](#) [H5437](#)

Didapati-Nya dia di suatu negeri, di padang gurun, di tengah-tengah ketandusan dan auman padang belantara. Dikelilingi-Nya dia dan diawasi-Nya, dijaga-Nya sebagai biji mata-Nya.

יִפְרֹשׁ	יִרְחֵק	גּוֹזְלֵיוֹ	עַל-	קָנּוּ	יַעִיר	כְּנֶשֶׁר	11
membentangkan	melayang	anak-anaknya	di-atas-	sarangnya	menggerakkan	Seperti-rajawali	
H6566		H1469		H7064	H5782	H5404	

אֶבְרָתוֹ:	עַל-	יִשְׂאֵהוּ	יִקְחֵהוּ	כְּנָפָיו
kepaknya	di-atas-	menanggung-dia	mengambil-dia	sayap-sayapnya
H0084		H5375	H3947	H3671

Laksana rajawali menggoyangbangkitkan isi sarangnya, melayang-layang di atas anak-anaknya, mengembangkan sayapnya, menampung seekor, dan mendukungnya di atas kepaknya,

יְהוָה	בְּדָד	יִנְחֵנּוּ	וְאִין	עִמּוֹ	אֵל	נֶכְרָ:	12
TUHAN	sendiri	menuntun-dia	dan-tidak-ada	bersama-Nya	allah	asing	
H3068	H0910	H5148	H0369		H0410	H5236	

demikianlah TUHAN sendiri menuntun dia, dan tidak ada allah asing menyertai dia.

וְרִכְבָּהוּ	עַל-	בְּמוֹתָיו	(בְּמֹתָיו)	אֲרָץ	וַיֹּאכַל	תְּנוּבַת	שָׂדֵי	13
Mengendarai-dia	di-atas-	ketinggian	ketinggian	bumi	dan-makan	hasil	ladang	
H7392		H1116	H1116	H0776	H0398	H8570		

וַיִּגְדְּקֵהוּ	רֶבֶשׁ	מִסְלַע	וְשֶׁמֶן	מִחֻלְמֵי־שֵׁשׁ	צוֹר:
dan-menyusukan-dia	madu	dari-batu-karang	dan-minyak	dari-batu	keras
H3243	H1706	H5553	H8081	H2496	H6697

Dibuat-Nya dia berkendaraan mengatasi bukit-bukit di bumi, dan memakan hasil dari ladang; dibuat-Nya dia mengisap madu dari bukit batu, dan minyak dari gunung batu yang keras,

חֶמְאָת	בָּקָר	וְחֵלֶב	זָאן	עִם-	חֵלֶב	קָרִים	14
Mentega	lembu	dan-susu	domba	dengan-	lemak	domba-domba-jantan	
	H1241	H2461	H6629		H2459		

וְאֵילִים	בְּנֵי-	בָּשָׂן	וְעֵתוּדִים	עִם-	חֵלֶב
dan-domba-domba-jantan	anak-anak-	Basan	dan-kambing-kambing-jantan	dengan-	lemak
		H1316	H6260		H2459

כְּלִיֹּת	וְדָם-	עֲגֹב	תִּשְׁתֶּה-	חֶמְר:
ginjal	dan-darah-	anggur	engkau-minum-	berbuih
H3629	H1818	H6025	H8354	H2561

dadih dari lembu sapi dan susu kambing domba, dengan lemak anak-anak domba; dan domba-domba jantan dari Basan dan kambing-kambing jantan, dengan gandum yang terbaik; juga darah buah anggur yang berbuih engkau minum.

וַיִּשְׂמֵן	יִשְׁרוּן	וַיִּבְעֹט	שְׂמֵנָה	עָבִיתָ	15
Dan-menjadi-gemuk	Yesurun	dan-menendang	engkau-menjadi-gemuk	engkau-menjadi-tebal	
H8080	H3484	H1163	H8080	H5666	

כְּשִׂיתָ	וַיַּטְשׁ	אֱלֹהִים	עָשָׂהוּ	וַיִּנְבֵּל
engkau-menjadi-tambun	dan-meninggalkan	Allah	yang-menjadikan-dia	dan-menghina
H3780	H5203	H0433		

יִשְׁעָתוֹ:	צוֹר
keselamatannya	Gunung-Batu
H3444	H6697

Lalu menjadi gemuklah Yesyurun, dan menendang ke belakang, -- bertambah gemuk engkau, gendut dan tambun -- dan ia meninggalkan Allah yang telah menjadikan dia, ia memandang rendah gunung batu keselamatannya.

יִכְעִסָּהוּ:	בְּתוֹעֵבָת	בְּזָרִים	יִקְנָאָהוּ	16
membuat-marah-Nya	dengan-kekejian	dengan-yang-asing	Membuat-cemburu-Nya	
H3707	H8441		H7065	

Mereka membangkitkan cemburu-Nya dengan allah asing, mereka menimbulkan sakit hati-Nya dengan dewa kekejian,

יָדְעוּם	לֹא	אֱלֹהִים	אֱלֹהִים	לֹא	לְשָׂדִים	יִזְבְּחוּ	17
mereka-kenal	tidak	allah-allah	Allah	bukan	kepada-roh-roh-jahat	Mereka-menyembelih	
H3045	H3808	H0430	H0433	H3808	H7700	H2076	
		אַבְתִּיכֶם :	שָׁעָרוֹם	לֹא	בָּאוּ	מִקְרֵב	חֲדָשִׁים
		nenek-moyangmu	gemetar	tidak	datang	dari-dekat	yang-baru
		H0001		H3808	H0935	H7138	H2319

mereka mempersembahkan korban kepada roh-roh jahat yang bukan Allah, kepada allah yang tidak mereka kenal, allah baru yang belum lama timbul, yang kepadanya nenek moyangmu tidak gentar.

אֱלֹהִים	וְתִשְׁכַּח	תִּשִׁי	יִלְדָּה	צוּר	18
Allah	dan-engkau-melupakan	engkau-tinggalkan	yang-melahirkan-engkau	Gunung-Batu	
H0410	H7911	H7876	H3205	H6697	
			מִחִלְלָה :		
			yang-melahirkan-engkau		

Gunung batu yang memperanakkan engkau, telah kaulalakan, dan telah kaulupakan Allah yang melahirkan engkau.

בְּנָיו	מִכַּעַס	וַיִּנְאַץ	יְהוָה	וַיִּרְא	19
anak-anak-laki-laki-Nya	karena-kemarahan	dan-menolak	TUHAN	Dan-melihat	
		H5006	H3068	H7200	
			וּבְנֹתָיו :		
			dan-anak-anak-perempuan-Nya		
			H1323		

Ketika TUHAN melihat hal itu, maka Ia menolak mereka, karena Ia sakit hati oleh anak-anaknya lelaki dan perempuan.

אַחֲרֵיהֶם	מָה	אֲרָאָה	מֵהֶם	פָּנַי	אֶסְתַּיְרָה	וַיֹּאמֶר	20
akhir-mereka	apa	Aku-melihat	dari-mereka	wajah-Ku	Aku-menyembunyikan	Dan-berkata	
H0319	H4100	H7200	H1992	H6440	H5641	H0559	
בָּם :	אֱמֵן	לֹא-	בָּנִים	הֵמָּה	תְּהַפְּכֵת	דּוֹר	כִּי
di-dalamnya	kesetiaan	tidak-	anak-anak	mereka	pemberontakan	generasi	karena
	H0529	H3808	H1992	H8419	H1755		

Ia berfirman: Aku hendak menyembunyikan wajah-Ku terhadap mereka, dan melihat bagaimana kesudahan mereka, sebab mereka itu suatu angkatan yang bengkok, anak-anak yang tidak mempunyai kesetiaan.

כַּעֲסוֹנִי	אֱלֹהִים	בְּלֹא-	קָנְאוֹנִי	הֵם	21
membuat-marah-Aku	allah	dengan-bukan-	membuat-cemburu-Aku	Mereka	
H3707	H0410	H3808	H7065	H1992	
עַם	בְּלֹא-	אֶקְנִיאֵם	וְאֲנִי	בְּהַבְלִיחֵם	
bangsa	dengan-bukan-	membuat-cemburu-mereka	dan-Aku	dengan-kesia-siaan-mereka	
	H3808	H7065	H0589	H1892	
		אֶכְעִיֶם :	נָבָל	בְּנֵי	
		Aku-membuat-marah-mereka	bodoh	dengan-bangsa	
		H3707	H5036		

Mereka membangkitkan cemburu-Ku dengan yang bukan Allah, mereka menimbulkan sakit hati-Ku dengan behala mereka. Sebab itu Aku akan membangkitkan cemburu mereka dengan yang bukan umat, dan akan menyakiti hati mereka dengan bangsa yang bebal.

22 כִּי־ אֵשׁ קָדְחָהּ בְּאֵפִי וַתִּזְקַדְּ עַד־ שְׁאוֹל תַּחְתָּיתַי
 Karena-Karena api menyala dalam-murka-Ku dan-berkobar sampai-Sheol paling-bawah
[H0784](#) [H0639](#) [H3344](#) [H5704](#) [H7585](#) [H8482](#) [H6919](#)

וַתֹּאכַל וְיִבְלָהּ אֶרֶץ וַתִּלְהֹט מוֹסְדֵי הַרְיָם
 dan-memakan dan-hasilnya dan-membakar dasar-dasar gunung-gunung
[H0398](#) [H0776](#) [H2981](#) [H3857](#) [H4146](#) [H2022](#)

Sebab api telah dinyalakan oleh murka-Ku, dan bernyala-nyala sampai ke bagian dunia orang mati yang paling bawah; api itu memakan bumi dengan hasilnya, dan menghancurkan dasar gunung-gunung.

23 אָסַפְהָּ עָלֵינוּ רְעוֹת חֲצִי אֶכְלָהּ־ בָּם
 Aku-mengumpulkan atas-mereka kejahatan panah-panah-Ku Aku-habiskan-terhadap-mereka
[H5595](#) [H2671](#) [H3615](#)

Aku akan menimbun malapetaka ke atas mereka, seluruh anak panah-Ku akan Kutembakkan kepada mereka.

24 מִזֵּי רָעֵב וּלְחָמִי רִשָּׁף וְקָטַב מְרִירִי
 Kurus-karena kelaparan dan-dimakan penyakit-demam dan-kebinasaan yang-pahit
[H4198](#) [H7458](#) [H7565](#) [H6986](#) [H4815](#)

וְשׁוֹן־ בְּהֵמוֹת־ אֲשַׁלַּח־ בָּם עִם־ חֶמֶת זִחְלִי
 dan-gigi- binatang-binatang Aku-mengirim- terhadap-mereka dengan- bisa yang-merayap
[H8127](#) [H0929](#) [H7971](#) [H2534](#)

עָפָר :
 di-debu
[H6083](#)

Apabila mereka sudah lemas karena lapar dan merana oleh demam yang membara, dan oleh penyakit sampar, maka Aku akan melepaskan taring binatang buas kepada mereka, dengan racun binatang yang menjalar di dalam debu.

25 מִחוּץ אֶת־שִׁבְלֵי־ חֶרֶב וּמִחַדְרֵי אֵימָה נָם־ בְּחוּר
 Dari-luar membuat-kehilangan-anak- pedang dan-dari-kamar kengerian baik-pemuda
[H2351](#) [H2719](#) [H2315](#) [H0367](#) [H1571](#) [H0970](#)

נָם־ בְּתוֹלָהּ יוֹנֵק עִם־ אִישׁ שִׁיבָה :
 baik-perawan bayi-yang-menyusu dengan-orang beruban
[H1571](#) [H1330](#) [H3243](#) [H0376](#) [H7872](#)

Pedang di luar rumah dan kengerian di dalam kamar akan melenyapkan teruna maupun dara, anak menyusu serta orang ubanan.

26 אָמַרְתִּי אֶפְאַיֵּהֶם אֲשַׁבֵּיתָהּ מֵאֲנוּשׁ זְכָרָם :
 Aku-berkata Aku-menyerakkan-mereka Aku-menghentikan dari-manusia ingatan-mereka
[H0559](#) [H6284](#) [H0582](#) [H2143](#)

Seharusnya Aku berfirman: Aku meniupkan mereka, melenyapkan ingatan kepada mereka dari antara manusia,

27 לֹא־לוֹלִי קָעַס אֹיֵב אָנֹר פֶּן־ יִנְכְּרוּ צָרִימוּ
 Kalau-bukan kemarahan musuh Aku-takut supaya-jangan- salah-mengerti lawan-lawannya
[H3884](#) [H0341](#) [H6435](#)

פֶּן־ יֵאָמְרוּ יָדֵינוּ רְמָה וְלֹא־ יִתְּנָה פָּעַל כָּל־
 supaya-jangan- berkata tangan-kami tinggi dan-bukan TUHAN yang-melakukan semua-
[H6435](#) [H0559](#) [H3027](#) [H3808](#) [H3068](#) [H6466](#) [H3605](#)

זֹאת :
 ini
[H2063](#)

tetapi Aku kuatir disakiti hati-Ku oleh musuh, jangan-jangan lawan mereka salah mengerti, jangan-jangan mereka berkata: Tangan kami jaya, bukanlah TUHAN yang melakukan semuanya ini.

כי־ נְוִי אָבֵד עֲצוֹת הַמָּזָה וְאֵין בָּהֶם תְּבוּנָה: 28
 Karena- bangsa nasihat mereka dan-tidak-ada pengertian di-dalamnya
[H3806](#) [H6098](#) [H1992](#) [H0369](#) [H8394](#)

Sebab mereka itu suatu bangsa yang tidak punya pertimbangan, dan tidak ada pengertian pada mereka.

לוֹ חֲכָמָיו יִשְׁכְּלוּ זֹאת יִבְיִנוּ לְאַחֲרֵיהֶם: 29
 Sekiranya Sekiranya mereka-mengerti ini mereka-memahami akhir-mereka
[H3863](#) [H2449](#) [H2063](#) [H0995](#) [H0319](#)

Sekiranya mereka bijaksana, tentulah mereka mengerti hal ini, dan memperhatikan kesudahan mereka.

אֵיכָּה יִרְדָּף אֶחָד אֶלֶף וּשְׁנַיִם יִנְיִסוּ רִבְבָּה אִם־ לֹא 30
 Bagaimana Bagaimana mengejar satu seribu dan-dua melarikan sepuluh-ribu jika- bukan
[H7291](#) [H0259](#) [H0505](#) [H8147](#) [H5127](#) [H7233](#) [H3808](#)

כִּי־ צוּרֵם מְכָרֵם וַיְתוּהוּ הַסִּיָּרִים: 30
 karena- Gunung-Batu-mereka menjual-mereka dan-TUHAN menyerahkan-mereka
[H6697](#) [H4376](#) [H3068](#) [H5462](#)

Bagaimana mungkin satu orang dapat mengejar seribu orang, dan dua orang dapat membuat lari sepuluh ribu orang, kalau tidak gunung batu mereka telah menjual mereka, dan TUHAN telah menyerahkan mereka!

כִּי לֹא כְצוּרֵנוּ צוּרֵם וְאֵיבֵינוּ 31
 Karena tidak seperti-Gunung-Batu-kami gunung-batu-mereka dan-musuh-musuh-kami
[H3808](#) [H6697](#) [H6697](#) [H0341](#)

פְּלִיָּים: 31
 hakim-hakim
[H6414](#)

Sebab bukanlah seperti gunung batu kita gunung batu orang-orang itu; musuh kita boleh menjadi hakim!

כִּי־ מִנְפֵן סוֹדִם מִנְפֵן מִנְפֵן עֲמֹרָה 32
 Karena- dari-pohon-anggur Sodom dari-pohon-anggur dan-dari-ladang-ladang Gomora
[H1612](#) [H5467](#) [H1612](#) [H7709](#) [H6017](#)

עֲנַבְמוֹ עֲנַב־י רֹשׁ אֲשַׁכְּלָת מְרֻחַת לְמוֹ: 32
 buah-anggur-mereka buah-anggur- racun tandan-tandan kepahitan bagi-mereka
[H6025](#) [H6025](#) [H7219](#) [H0811](#) [H4846](#)

Sesungguhnya, pohon anggur mereka berasal dari pohon anggur Sodom, dan dari kebun-kebun Gomora; buah anggur mereka adalah buah anggur yang beracun, pahit gugusan-gugusannya.

חַמַּת תְּנִינִים יֵינָם וְרֹאשׁ פְּתָנִים אַכְזָר: 33
 Bisa ular-naga anggur-mereka dan-racun ular-cobra yang-kejam
[H2534](#) [H3196](#) [H7219](#) [H6620](#) [H0393](#)

Air anggur mereka adalah racun ular, dan bisa ular tedung yang keras ganas.

הֲלֹא־ הוּא כָּמֵס עִמָּדִי חָתָם בְּאוֹצְרוֹתַי: 34
 Bukankah- itu tersimpan bersama-Ku disegel dalam-perbendaharaan-Ku
[H3808](#) [H1931](#) [H3647](#) [H5978](#) [H2856](#) [H0214](#)

Bukankah hal itu tersimpan pada-Ku, termeterai dalam perbendaharaan-Ku?

לִי נֶקֶם וְשִׁלְמִים לְעֵת קְרוֹב 35
 Milik-Ku pembalasan dan-pembayaran pada-waktu karena kaki-mereka tergelincir
[H5359](#) [H8005](#) [H6256](#) [H4131](#) [H7272](#) [H7138](#)

יּוֹם אִיָּרֵם וְחֵשׁ עֲתָדָת לְמוֹ: 35
 hari bencana-mereka dan-bergegas yang-disiapkan bagi-mereka
[H3117](#) [H0343](#) [H6264](#)

Hak-Kulah dendam dan pembalasan, pada waktu kaki mereka goyang, sebab hari bencana bagi mereka telah dekat, akan segera datang apa yang telah disediakan bagi mereka.

יְתַנַּחֵם berbelas-kasihan H5162	עֲבָדָיו hamba-hamba-Nya H5650	וְעַל- dan-atas-	עַמּוֹ umat-Nya	יְהוָה TUHAN H3068	יִדְוֶן menghakimi H1777	כִּי- Karena-	36
וְעִזּוֹב: dan-yang-bebas	עֲצוּר yang-terikat H6113	וְאִפְסִי dan-tidak-ada-lagi	יָד kekuatan H3027	אֲזַלְתָּ habis H0235	כִּי- bahwa-	יִרְאֶה melihat H7200	כִּי ketika

Sebab TUHAN akan memberi keadilan kepada umat-Nya, dan akan merasa sayang kepada hamba-hamba-Nya; apabila dilihat-Nya, bahwa kekuatan mereka sudah lenyap, dan baik hamba maupun orang merdeka sudah tiada.

כּוּ: kepadanya	חֲסִיוֹ mereka-berlindung H2620	צוּר gunung-batu H6697	אֱלֹהֵינוּ allah-allah-mereka H0430	אֵי Mana H0335	וְאָמַר Dan-berkata H0559	37
--------------------	---	--	---	--------------------------------------	---	----

Maka Ia akan berfirman: Di manakah allah mereka, -- gunung batu tempat mereka berlindung --

נְסִיכָם persembahan-curahan-mereka	יִין anggur H3196	יִשְׁתֶּהוּ minum H8354	יֹאכְלוּ makan H0398	זִבְחֵינוּ korban-korban-mereka H2077	חֵלֶב lemak H2459	אֲשֶׁר Yang	38
	סְתָרָה: perlindungan	עֲלֵיכֶם bagi-kamu	יְהִי menjadi H1961	וַיַּעֲזָרְכֶם dan-menolong-kamu H5826	יִקְוֶמוּ biarlah-bangkit		

yang memakan lemak dari korban sembelihan mereka, meminum anggur dari korban curahan mereka? Biarlah mereka bangkit untuk menolong kamu, sehingga kamu mendapat perlindungan.

אֲנִי Aku H0589	עִמָּדִי bersama-Ku H5978	אֱלֹהִים allah H0430	וְאֵין dan-tidak-ada H0369	הוּא Dia H1931	אֲנִי Aku H0589	אֲנִי Aku H0589	כִּי bahwa	עַתָּה sekarang H6258	וְרֵאוּ Lihatlah H7200	39
וְאֵין dan-tidak-ada H0369	אֲרַפָּא menyembuhkan H7495	וְאֲנִי dan-Aku H0589	מְחַצְתִּי Aku-meremukkan H4272	וְאֶחְיֶה dan-menghidupkan H2421	אֶמְיֵת mematikan H4191					
				מְצִיל: yang-melepaskan H5337	מִיָּדִי dari-tangan-Ku H3027					

Lihatlah sekarang, bahwa Aku, Akulah Dia. Tidak ada Allah kecuali Aku. Akulah yang mematikan dan yang menghidupkan, Aku telah meremukkan, tetapi Akulah yang menyembuhkan, dan seorang pun tidak ada yang dapat melepaskan dari tangan-Ku.

אֲנִכִּי Aku H0595	חִי Hidup	וְאָמַרְתִּי dan-berkata H0559	יָדִי tangan-Ku H3027	שָׁמַיִם langit H8064	אֶל- ke- H0413	אֶשָּׂא Aku-mengangkat H5375	כִּי- Karena-	40
							לְעַלְמָם: selama-lamanya H5769	

Sesungguhnya, Aku mengangkat tangan-Ku ke langit, dan berfirman: Demi Aku yang hidup selama-lamanya,

אם- 41
 שנותי שנותי
 בךך בךך
 חרבי חרבי
 ותאחז ותאחז
 במשפט במשפט
 ידי ידי
 tangan-Ku tangan-Ku
 H3027 H3027
 penghakiman penghakiman
 H4941 H4941
 dan-memegang dan-memegang
 H0270 H0270
 pedang-Ku pedang-Ku
 H2719 H2719
 kilat kilat
 H8150 H8150
 Aku-mengasah Aku-mengasah
 Jika- Jika-

אשיב אשיב
 נקם נקם
 לצידי לצידי
 ולמשנאי ולמשנאי
 dan-kepada-yang-membenci-Aku dan-kepada-yang-membenci-Aku
 H8130 H8130
 kepada-lawan-lawan-Ku kepada-lawan-lawan-Ku
 H5359 H5359
 pembalasan pembalasan
 H7725 H7725
 Aku-membalas Aku-membalas

אשלם: אשלם:
 Aku-membayar Aku-membayar

apabila Aku mengasah pedang-Ku yang berkilat-kilat, dan tangan-Ku memegang penghukuman, maka Aku membalas dendam kepada lawan-Ku, dan mengadakan pembalasan kepada yang membenci Aku.

אשכיר אשכיר 42
 חצי חצי
 מדם מדם
 וחרבי וחרבי
 תאכל תאכל
 בשר בשר
 daging daging
 H1320 H1320
 memakan memakan
 H0398 H0398
 dan-pedang-Ku dan-pedang-Ku
 H2719 H2719
 dengan-darah dengan-darah
 H1818 H1818
 panah-panah-Ku panah-panah-Ku
 H2671 H2671
 Aku-memabukkan Aku-memabukkan
 H7937 H7937

מדם מדם
 חלל חלל
 ושביה ושביה
 מראש מראש
 פרעות פרעות
 אויב: אויב:
 musuh musuh
 H0341 H0341
 pemimpin-pemimpin pemimpin-pemimpin
 H6546 H6546
 dari-kepala dari-kepala
 H7633 H7633
 dan-tawanan dan-tawanan
 H1818 H1818
 yang-terbunuh yang-terbunuh

Aku akan memabukkan anak panah-Ku dengan darah, dan pedang-Ku akan memakan daging: darah orang-orang yang mati tertikam dan orang-orang yang tertawan, dari kepala-kepala musuh yang berambut panjang.

הרנינו הרנינו 43
 גוים גוים
 עמו עמו
 כי כי
 דם דם
 עבדיו עבדיו
 hamba-hamba-Nya hamba-hamba-Nya
 H5650 H5650
 darah- darah-
 H1818 H1818
 karena karena
 umat-Nya umat-Nya
 hai-bangsa-bangsa hai-bangsa-bangsa
 Bersorak-soraklah Bersorak-soraklah

יקום יקום
 ונקם ונקם
 ישיב ישיב
 לצידי לצידי
 kepada-lawan-lawan-Nya kepada-lawan-lawan-Nya
 H7725 H7725
 Dia-mengembalikan Dia-mengembalikan
 H5359 H5359
 dan-pembalasan dan-pembalasan
 H5358 H5358
 Dia-membalas Dia-membalas

וכפר וכפר
 אדמתו אדמתו
 עמו: עמו:
 פ פ
 — —
 umat-Nya umat-Nya
 H0127 H0127
 dan-mengadakan-pendamaian dan-mengadakan-pendamaian

Bersorak-sorailah, hai bangsa-bangsa karena umat-Nya, sebab Ia membalaskan darah hamba-hamba-Nya, Ia membalas dendam kepada lawan-Nya, dan mengadakan pendamaian bagi tanah umat-Nya."

ויבא ויבא 44
 מנשה מנשה
 וידבר וידבר
 את- את-
 כל- כל-
 דברי דברי
 השירה השירה
 הזאת הזאת
 באזני באזני
 di-telinga di-telinga
 H0241 H0241
 ini ini
 H2063 H2063
 nyanyian- nyanyian-
 H1697 H1697
 perkataan perkataan
 H3605 H3605
 semua- semua-
 H0853 H0853
 - -
 H1696 H1696
 dan-berbicara dan-berbicara
 H4872 H4872
 Musa Musa
 H0935 H0935
 Dan-datang Dan-datang

העם העם
 הוא הוא
 והושע והושע
 בן- בן-
 נון: נון:
 H5126 H5126
 anak- anak-
 H1954 H1954
 dan-Hosea dan-Hosea
 H1931 H1931
 dia dia
 bangsa-itu bangsa-itu

Lalu datanglah Musa bersama-sama dengan Yosua bin Nun dan menyampaikan ke telinga bangsa itu segala perkataan nyanyian tadi.

ויביל ויביל 45
 מנשה מנשה
 לדבר לדבר
 את- את-
 כל- כל-
 הדברים הדברים
 האלה האלה
 אל- אל-
 כל- כל-
 ישראל: ישראל:
 Israel Israel
 H3478 H3478
 seluruh- seluruh-
 H3605 H3605
 kepada- kepada-
 H0413 H0413
 ini ini
 H0428 H0428
 perkataan perkataan
 H1697 H1697
 semua- semua-
 H3605 H3605
 - -
 H0853 H0853
 H1696 H1696
 berbicara berbicara
 H4872 H4872
 Musa Musa
 H3615 H3615
 Dan-selesai Dan-selesai

Setelah Musa selesai menyampaikan segala perkataan itu kepada seluruh orang Israel,

46 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם שִׁמּוּ לְבַבְכֶם לְכֹל-דְבָרִים אֲשֶׁר אֲנֹכִי
Dan-berkata kepada-mereka Taruhlah hatimu kepada-segala-
H0559 H0413 H3824 H3605 H1697 H0595

מַעֲדָי הַיּוֹם אֲשֶׁר תִּצְוֶנָה אֶת-בְּנֵיכֶם
menjadi-saksi kepadamu yang hari-ini yang kamu-perintahkan
H0853 H6680 H3117

לְשׁוֹמֵר לַעֲשׂוֹת אֶת-כָּל-דְּבָרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת:
untuk-memelihara untuk-melakukan - semua-
H8104 H0853 H3605 H1697 H8451 H2063

berkatalah ia kepada mereka: "Perhatikanlah segala perkataan yang kuperingatkan kepadamu pada hari ini, supaya kamu memerintahkannya kepada anak-anakmu untuk melakukan dengan setia segala perkataan hukum Taurat ini.

47 כִּי לֹא-דְבַר הוּא רֶק הוּא מִכֶּם כִּי הוּא חַיִּיכֶם
Karena bukan- perkataan kosong itu itu karena-
H3808 H1697 H7386 H1931 H1931

וּבְדִבְרֵי הַיּוֹם תִּאָּרְכּוּ יָמִים עַל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתָּם
dan-dengan-perkataan diperpanjang hari-hari di-atas-
H1697 H2088 H0748 H3117 H0127

אֶת-הַיַּרְדֵּן שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ: פ
- Yordan ke-sana untuk-memilikinya
H0853 H3383 H8033 H3423

Sebab perkataan ini bukanlah perkataan hampa bagimu, tetapi itulah hidupmu, dan dengan perkataan ini akan lanjut umurmu di tanah, ke mana kamu pergi, menyeberangi sungai Yordan untuk mendudukinya."

48 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מוֹשֶׁה בְּעֵצָם הַיּוֹם הַזֶּה לֵאמֹר:
Dan-berbicara TUHAN kepada- Musa pada-hari ini hari ini
H1696 H3068 H0413 H4872 H6106 H3117 H2088 H0559

Pada hari itulah juga TUHAN berfirman kepada Musa:

49 עָלָה אֶל-הַר הָעֵבְרִים הַזֶּה הַר-נֶבֹז אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ מוֹאָב אֲשֶׁר
Naiklah ke- gunung Abarim ini gunung- ini Nebo yang yang
H5927 H0413 H2022 H5682 H2088 H2022 H0722 H0776 H4124

עַל-פְּנֵי יַרְחֹו וּרְאֵה אֶת-אֶרֶץ כְּנָעַן אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן
di- hadapan Yerikho dan-lihatlah dan- tanah Kanaan yang yang
H6440 H3405 H7200 H0853 H0776 H5414 H0589

לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל לְאֻחֻזָּה:
kepada-anak-anak Israel sebagai-milik
H3478 H0272

"Naiklah ke atas pegunungan Abarim, ke atas gunung Nebo, yang di tanah Moab, di tentangan Yerikho, dan pandanglah tanah Kanaan yang Kuberikan kepada orang Israel menjadi miliknya,

50 וּמַתְּ אֶל-בְּהַר אֲשֶׁר אַתָּה עֹלָה שָׁמָּה וְהֹאסַף אֶל-
Dan-matilah Dan- gunung yang yang engkau naik ke-sana dan-dikumpulkan
H4191 H2022 H0776 H5927 H8033 H0622 H0413

וַיֹּאסַף עַמּוּדָה כַּאֲשֶׁר-מָת אַהֲרֹן אֶתְחִיד בְּהַר הַחֹר
dan-dikumpulkan kaum-kaummu sebagaimana- mati Harun saudaramu di-gunung Hor
H0622 H2023 H0251 H0175 H4191 H2022

אֶל-עַמּוּדָה:
kepada- kaum-kaumnya
H0413

kemudian engkau akan mati di atas gunung yang akan kaunaiki itu, supaya engkau dikumpulkan kepada kaum leluhormu, sama seperti Harun, kakakmu, sudah meninggal di gunung Hor dan dikumpulkan kepada kaum leluhurnya --

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	בְּתוֹךְ	כִּי	מֵעַלְהֶם	אֲשֶׁר	עַל	51	
Israel	anak-anak	di-tengah-tengah	kepada-Ku	kamu-berlaku-tidak-setia	yang	Karena		
H3478		H8432		H4603				
קִדְּשָׁתֶם	לֹא	אֲשֶׁר	עַל	זֵין	מִדְּבַר-	קִדְּשׁ	מְרִיבַת	בְּמֵי-
menguduskan-kamu	tidak-	yang	karena	Zin	padang-gurun-	Kades	Meriba	di-air-
H6942		H3808		H6790		H6946	H4808	H4325
				יִשְׂרָאֵל:	בְּנֵי	בְּתוֹךְ	אוֹתִי	
				Israel	anak-anak	di-tengah-tengah	Aku	
				H3478		H8432	H0853	

oleh sebab kamu telah berubah setia terhadap Aku di tengah-tengah orang Israel, dekat mata air Meriba di Kadesh di padang gurun Zin, dan oleh sebab kamu tidak menghormati kekudusan-Ku di tengah-tengah orang Israel.

אֶל-	תָּבוֹא	לֹא	וְשָׁמָּה	אֶת-	תִּרְאֶה	מִמֶּנֶּה	כִּי	52
ke-	engkau-masuk	tidak	dan-ke-sana	tanah	-	engkau-melihat	dari-jauh	Karena
H0413	H0935	H3808	H8033	H0776	H0853	H7200	H5048	
		פַּ	יִשְׂרָאֵל:	לְבָנֵי	נָתַן	אֲנִי	אֲשֶׁר-	הָאָרֶץ
		—	Israel	kepada-anak-anak	memberikan	Aku	yang-	tanah
			H3478		H5414	H0589		H0776

Engkau boleh melihat negeri itu terbentang di depanmu, tetapi tidak boleh masuk ke sana, ke negeri yang Kuberikan kepada orang Israel."